



ROMÂNIA
CURTEA DE APEL BUCUREȘTI

București, str. Splaiul Independenței, nr.5, sectorul 4
tel: tel./021/319.51.80; /021/319.51.81;
/021/319.51.83; fax. 021/319.16.74
e-mail: infocabuc@just.ro



REPUBLICA MOLDOVA
CURTEA DE APEL CHIȘINĂU

Chișinău, str. Teilor, nr. 4
Tel. (022) 409-209; Fax: (022) 635-355
e-mail: cac@justice.md

Nr. 1/201/c/12.02.2021.

Nr. _____

PROTOCOL DE COLABORARE

între Curtea de Apel București din România și Curtea de Apel Chișinău din Republica Moldova

Curtea de Apel București din România și Curtea de Apel Chișinău din Republica Moldova,
denumite în continuare "Părți",

În interesul comun al dezvoltării unor relații consolidate, în contextul actual al extinderii relațiilor din România și Republica Moldova și al sporirii exigențelor legate de funcționarea celor două curți de apel,

Ținând cont de aspirațiile declarate de Republica Moldova spre spațiul de justiție și securitate din cadrul Uniunii Europene,

Recunoscând necesitatea creării unui angajament bilateral pe termen lung și a unui cadru adecvat schimbului de informații între Părți și de a beneficia de experiența fiecăreia dintre cele două instituții,

Luând în considerare structura și competențele specifice ale Curții de Apel București din România și ale Curții de Apel Chișinău din Republica Moldova,

Realizând importanța organizării de întâlniri de formare profesională comune, cu accent pe cunoașterea specificației sistemelor juridice naționale, pe elementele de cooperare judiciară internațională și pe jurisprudența relevantă și bunele practici,

Având în vedere preocuparea comună pentru consolidarea independenței justiției și îmbunătățirea calității actului de justiție, pentru ridicarea nivelului de formare profesională continuă a judecătorilor și a personalului auxiliar al instanțelor,

Constatând interesul comun pentru creșterea încrederii publice în independența, imparțialitatea și profesionalismul judecătorilor, schimbul de experiență, facilitarea cooperării judiciare internaționale și unificarea practicii judiciare,

Părțile convin asupra prezentului Protocol, pe care și-l asumă, ca bază a cooperării internaționale viitoare, dar și ca dovadă a colaborării necesare între judecătorii celor două instanțe, pentru îndeplinirea unor obiective comune, convenind cele ce urmează:

- I. Părțile prezentului Protocol vor promova colaborarea în următoarele domenii:
 1. schimbul reciproc de informații și experiență în domeniul juridic;
 2. organizarea unor întâlniri de lucru comune între judecători și personalul auxiliar al celor două instanțe în scopul cunoașterii reciproce a activității desfășurate, a schimbului de experiență și de bune practici administrativ-jurisdicționale, precum și pentru facilitarea cooperării judiciare;
 3. organizarea de programe și activități comune de formare profesională a judecătorilor și personalului auxiliar, în domenii și probleme de interes comun, inclusiv vizite de studiu reciproce organizate periodic;
 4. schimb de materiale cu caracter informativ ori cu rol în formare profesională (cărți, studii, articole, formulare, pliante ș.a.);
 5. acordarea de expertiză tehnică pe domenii de interese comune pentru Părți;
 6. cooperarea în alte probleme juridice sau judiciare care prezintă interes pentru ambele Părți.

II. În urma schimbului de experiență, Părțile pot propune soluții pentru îmbunătățirea dispozițiilor legale din cele două state care privesc domenii de interes comun și pentru perfecționarea standardelor privind respectarea și consolidarea principiilor integrității și responsabilității în activitățile care contribuie la asigurarea securității juridice.

III. În scopul atingerii obiectivelor cooperării, Curtea de Apel București și Curtea de Apel Chișinău își asumă următoarele obligații:

1. să organizeze periodic – cel puțin semestrial – și prin rotație, la sediul lor (sau într-un alt loc), activități de formare profesională comune. Datele exacte și formatul întâlnirilor vor fi convenite de Părți în prealabil, în timp util;
2. să invite reprezentanții celeilalte Părți la reuniunile organizate sau găzduite, în cadrul cărora se dezbate probleme din domeniile de interes comun;
3. să se informeze reciproc, să comunice sau să transmită cu promptitudine datele sau informațiile necesare atingerii obiectivelor colaborării;
4. să colaboreze, în limitele legii, la realizarea dezideratului comun de perfecționare a pregătirii profesionale a judecătorilor și/sau personalului auxiliar din cadrul lor;
5. să disemineze în rândul personalului propriu rezultate activităților de formare profesională organizate în comun, precum și materiale elaborate în acest sens (studii, referat, prezentări ș.a.);
6. să facă, la cerere, schimb de jurisprudență relevantă, cu anonimizarea datelor cu caracter personal din hotărârile judecătorești și din celelalte acte judiciare;
7. să ia toate măsurile necesare pentru a evita ca orice activitate organizată în cadrul parteneriatului să aibă vreo conotație sau legătură cu activitățile politice ori care să pună în discuție alte aspecte decât cele strict juridice, de organizare administrativ-judiciară, culturale sau științifice;
8. să informeze colegii judecători și/sau personalul auxiliar din zona fiecărei Părți despre posibilitatea de a participa la activitățile de formare profesională ce vor fi organizate în comun în cadrul parteneriatului și să faciliteze participarea lor la aceste activități;
9. să promoveze reciproc imaginea parteneriatului și activitățile desfășurate în comun;
10. să respecte confidențialitatea informațiilor și datelor furnizate între Părți, în realizarea activităților parteneriale convenite, dacă informațiile sau datele respective sunt evidențiate de una dintre Părțile semnatare ca având caracter confidențial.

IV. (1) În vederea realizării obiectivelor colaborării, Părțile vor conveni asupra mijloacelor necesare implementării proiectelor propuse (resurse materiale, financiar etc.), în condițiile legii.

(2) Implementarea Protocolului este subordonată capacităților financiare ale Părților.

V. (1) Prezentul Protocol se încheie pe o durată de 3 ani.

(2) În cazul în care, înainte expirării perioadei pentru care a fost încheiat niciuna dintre Părți nu notifică celeilalte Părți intenția de încetare a valabilității Protocolului, acesta se prelungește automat pentru noi perioade de câte un an.

VI. Valabilitatea Protocolului încetează:

- a) la împlinirea termenului, urmarea notificării uneia dintre Părți;
- b) prin acordul Părților;
- c) prin denunțarea de către una Părți, în cazul în care partea cealaltă nu își îndeplinește în mod repetat obligațiile asumate.

VII. Protocolul poate fi modificat numai cu acordul Părților, prin act adițional.

VIII. În scopul realizării obiectivelor prezentului Protocol, Părțile vor desemna structurile competente și persoanele responsabile, care vor coopera în mod direct.

IX. Aspectele rezultate din aplicarea prezentului Protocol vor fi soluționate de reprezentanții desemnați de Părți.

Încheiat la București, la data de 12.02.2021, în două exemplare originale.

Pentru,
Curtea de Apel București,
Președinte,
judecător, **Luminița CRISTIU-NINU**



Pentru,
Curtea de Apel Chișinău,
Președinte,
judecător, **Vladislav CLIMA**

